



franeditor

TRADUTTORE / EDITOR / CORRETORE DI BOZZE / GHOSTWRITER / REDATTORE / TRASCRIZIONISTA

<https://www.franeditor.com>

Salve,
sono un **avvocato**.

In data 31.07.2014, ho dovuto provvedere alla mia cancellazione dall'Ordine avvocati, a seguito di un problema di salute, ora superato; pertanto, sono attualmente disponibile 24h / 24.

Sono **iscritto alla lista delle categorie protette, ex art. 1, L. n. 68/99**.

Ho un'eccellente proprietà di linguaggio, sia in italiano che in inglese (a livello di un madrelingua inglese), e mi propongo come **traduttore / editor / ghostwriter / correttore di bozze / redattore / trascrizonista**.

Preciso tuttavia che, ai sensi dell'art. 10, comma II, del [Codice Deontologico dei Traduttori](#), si può tradurre solo verso la propria lingua-madre.

Posso realizzare qualunque tipo di scrittura e sono disponibile per ogni genere letterario: scientifico, legale, storico, biografia, romanzo, thriller, manuali tecnici, annunci, etc.

Sono rapido, puntuale, disponibile e preciso (il mio testo sarà definitivo, non avrà bisogno di editing).

Ho già esercitato tali professioni per la Endovet, gruppo di Medici Veterinari Freelance (<http://www.endovet.it>),

nonché per i siti:

<http://www.legalenglish.it>

<https://www.taxidrivars.it>

<https://www.ancient.eu>

<https://opensourcemedicalsupplies.org>

<http://www.direttanews24.com>

<http://www.aprireazienda.com>

<http://www.woomnia.com>

<http://cardiofrequenzimetro-da-polso.it>

<http://www.bibbia-it.org>

<http://www.traduzione-testi.com>

<http://www.tweetingwithgod.com>

<http://www.edizionisensoinverso.it>

<http://www.oltre.tv>

<http://www.imagnetraduzioni.it>

<http://www.languagerome.com>

<https://www.yndy.it>

e, infine, per gli scrittori Daniele Vita, Francesco Battistin, Jose Robles Rubio, Amalia Fiorentini, Daniele Abasta e Gabriel Naticchioni.

I miei *fields of expertise* sono i seguenti:

***Diritto**

***Medicina**

***Scienze**

***Spiritualità**

***Storia**

***Letteratura.**

Nella sezione "[Portfolio](#)" del mio sito web, www.franeditor.com, potrete reperire alcuni esempi dei miei lavori, nonché alcune [lettere di referenze](#).

In allegato, Vi rimetto il mio [CV bilingue](#), che è reperibile anche nel mio [sito web](#), per cui presto sin d'ora il mio consenso al trattamento dei miei dati personali, ex D. Lgs. n. 196/2003 e Regolamento UE n. 2016/679 ("GDPR").

Mi dichiaro immediatamente disponibile ad effettuare un test di traduzione o di correzione di bozze.

Cordiali saluti,

Francesco Ruggiero.



📍 Via Luigi Vittorio Bertarelli 177, 00159, Roma, Italia

☎ 3335096836

✉ info@franeditor.com ≠ fran.editor@libero.it

🌐 <https://www.franeditor.com>

Sesso maschile | Data di nascita 13/05/1972 | Nazionalità Italiana

OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA

**Traduttore / Editor / Ghostwriter / Correttore di Bozze / Redattore /
Trascrizionista**

ESPERIENZA PROFESSIONALE

15.05.2000 – 31.07.2014

Avvocato

Studio Legale Ruggiero (Via delle Cave di Pietralata 64, Roma; Piazzale Antonio Gramsci 10, Viterbo).

Settori di competenza: Diritto Civile - Diritto del Lavoro – Recupero Credito – Diritto di Famiglia – Responsabilità Civile - Successioni - Obbligazioni e Contratti - Proprietà e Diritti Reali - Locazioni - Condominio – Infortunistica Stradale – Diritto dei Consumatori – Diritto Bancario – Transazioni e Pratiche Stragiudiziali.

Ottime capacità di reperire norme, giurisprudenza e dottrina in internet e tramite banche-dati.

Ho **collaborato con diverse società di recupero credito** (tra cui T.R.C., S.E.P.A., D.S.R.).

Ho svolto **attività di consulenza** per i dipendenti della LARIMART S.P.A., con sede in Roma.

In data 31.07.2014, ho dovuto provvedere alla mia cancellazione dall'Ordine avvocati, a seguito di un problema di salute, ora superato; pertanto, sono attualmente disponibile 24h / 24.

Sono **iscritto alla lista delle categorie protette, ex art. 1, L. n. 68/99.**

dal 13.12.2010

Traduttore / Editor / Correttore di bozze / Ghostwriter / Redattore / Trascrizionista

Ho esercitato la professione di traduttore, editor e ghostwriter per la Endovet, gruppo di Medici Veterinari Freelance (<http://www.endovet.it>), nonché per i siti:

<http://www.legalenglish.it>

<https://www.taxidrivers.it>

<http://www.imagnetraduzioni.it>

<http://www.languagerome.com>

<https://www.ancient.eu>

<https://opensourcemedicalsupplies.org>

<http://www.direttanews24.com>

<http://www.apireazienda.com>

<http://www.woomnia.com>

<http://cardiofrequenzimetro-da-polso.it>

<http://www.bibbia-it.org>

<http://www.traduzione-testi.com>

<http://www.tweetingwithgod.com>

<http://www.edizionisensoinverso.it>

<http://www.oltre.tv>

<https://www.yndy.it>

e, infine, per gli scrittori Daniele Vita, Jose Robles Rubio, Daniele Abasta, Amalia Fiorentini, Francesco Battistin e Gabriel Naticchioni.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

18/11/2004	Avvocato Corte d'Appello di Roma
01/10/2002 - 01/05/2003	C.E.I.D.A. (Scuola Superiore di Studi Giuridici) Roma (Italia)
08/05/2000	Laurea in Giurisprudenza Tesi: "L'Inquadramento nella Pubblica Amministrazione" La Sapienza (Università) in Roma
02/07/1991	Diploma Scientifico Liceo Scientifico Benedetto Croce in Roma
10/06/1986	Licenza Media Istituto Rodolfo Lanciani (Scuola Media) in Roma

COMPETENZE PERSONALI

 Lingua madre **Italiano**

 Altre lingue **Inglese**

COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
C1	C2	C1	C1	C2

Competenze comunicative Ho un'eccellente proprietà di linguaggio, sia in italiano che in inglese (a livello di un madrelingua inglese). Posso realizzare qualunque tipo di scrittura e sono disponibile per ogni genere letterario: scientifico, legale, storico, biografia, romanzo, thriller, manuali tecnici, annunci, etc. Sono rapido, puntuale, disponibile e preciso (il mio testo sarà definitivo, non avrà bisogno di editing).

Competenze organizzative e gestionali Socievole ed empatico, mi relazio facilmente con altre persone. Ottime capacità organizzative e creative, eccellente proprietà di linguaggio scritto e parlato, predisposizione al lavoro di squadra. Le mie esperienze lavorative mi hanno consentito di affinare le mie capacità di lavorare in un team, saper gestire gruppi di persone, interfacciarmi con organi ed uffici della Pubblica Amministrazione.

Capacità e competenze informatiche Ottima conoscenza di Windows XP - 7 - 8 - 10, Microsoft Office, Internet, nonché di una vasta gamma di software grafici, audio-video ed altri. Capacità di risolvere problemi avanzati. Facilità nel reperire informazioni sul web tramite motori di ricerca. Padronanza nell'utilizzo della posta elettronica (tramite Outlook / Outlook Express / servizi on line di posta elettronica). Conoscenza dei più comuni programmi antivirus e delle modalità per proteggere un computer da attacchi indesiderati e dannosi.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato

 Patente di guida **B**
ULTERIORI INFORMAZIONI

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") e del Regolamento UE n. 2016/679 ("GDPR").



franeditor

TRANSLATOR / EDITOR / PROOFREADER / GHOSTWRITER / TRANSCRIBER

<https://www.franeditor.com>

Hello,
I am a **lawyer**.

On July 31, 2014, I had to provide for my cancellation from the Order of Lawyers, following a health problem, now overcome; therefore, **I am currently available 24h / 24**.

I have excellent language skills, both in Italian and in English, and I propose myself as **translator (Eng->Ita) / editor / proofreader / ghostwriter / transcriber**.

I can do any type of writing, and I'm available for every literary genre: legal, scientific, historical, novel, biography, thriller, technical manuals, announcements, and so on.

I am quick, punctual, available and accurate (my text will be definitive, it won't need any editing).

I have already practiced the editor, proofreader, translator and transcriber professions for Endovet, a group of Freelance Veterinary Physicians (<http://www.endovet.it>), as well as for the following websites:

<http://www.legalenglish.it>

<https://www.taxidrivars.it>

<http://www.imagnetraduzioni.it>

<http://www.languagerome.com>

<https://www.ancient.eu>

<https://opensourcemedicalsupsplies.org>

<http://www.direttanews24.com>

<http://www.aprireazienda.com>

<http://www.woomnia.com>

<http://cardiofrequenzimetro-da-polso.it>

<http://www.bibbia-it.org>

<http://www.traduzione-testi.com>

<http://www.tweetingwithgod.com>

<http://www.edizionisensoinverso.it>

<http://www.oltre.tv>

<https://www.yndy.it>

and, finally, for the writers Daniele Vita, Amalia Fiorentini, Jose Robles Rubio, Francesco Battistin, and Gabriel Naticchioni.

My **fields of expertise** are as follows:

- * Law
- * Medicine
- * Science
- * Religion
- * History
- * Literature.

In the [Portfolio](#) section of my website, www.franeditor.com, You'll be able to find some examples of my work, as well as my [résumé](#) and some [testimonial letters](#).

Attached,
I'm sending You my résumé.

Thank You for Your time and consideration.

Kind regards,
Francesco Ruggiero.

PERSONAL INFORMATION



📍 Via Luigi Vittorio Bertarelli 177, 00159, Roma, Italia

☎ 3335096836

✉ info@franeditor.com ≠ fran.editor@libero.it

🌐 <https://www.franeditor.com/>

Sex masculine | Date of birth 13/05/1972 | Nationality Italian

JOB APPLIED FOR
POSITION
PREFERRED JOB**Translator / Editor / Ghostwriter / Proofreader / Transcriber**

WORK EXPERIENCE

15.05.2000 – 31.07.2014

Lawyer

Ruggiero Law Firm (Via delle Cave di Pietralata 64, Roma; Piazzale Antonio Gramsci 10, Viterbo).

Areas of competence: Civil Law - Labor Law - Credit Recovery - Civil Liability - Inheritance - Family Law - Obligations and Contracts - Property and Rights in rem - Locations - Traffic Accidents – Consumer's Law - Banking Law - Transactions and Out-of-Court Compositions. Excellent ability in finding Laws, Sentences and Legal Doctrine on the web and through databases.

I have collaborated with several credit recovery companies (including T.R.C., S.E.P.A., D.S.R.). I have carried out consultancy activities for employees of LARIMART S.P.A., based in Rome.

On July 31, 2014, I had to provide for my cancellation from the Order of Lawyers, following a health problem, now overcome; therefore, I am currently available 24h / 24.

I belong to the "**legally protected classification**" (Law no. 68/1999).

Translator / Editor / Ghostwriter / Proofreader / Transcriber

from 13.12.2010

I have already practiced the proofreader and translator professions for Endovet, a group of Freelance Veterinary Physicians (<http://www.endovet.it>), as well as for the following websites:

<http://www.legalenglish.it>

<https://www.taxidrivers.it>

<http://www.imaginetraduzioni.it>

<http://www.languagerome.com>

<https://www.ancient.eu>

<https://opensourcemedicalsupplies.org>

<http://www.direttanews24.com>

<http://www.aprireazienda.com>

<http://www.woomnia.com>

<http://cardiofrequenzimetro-da-polso.it>

<http://www.bibbia-it.org>

<http://www.traduzione-testi.com>

<http://www.tweetingwithgod.com>

<http://www.edizionisensoinverso.it>

<http://www.oltre.tv>

<https://www.yndy.it>

and, finally, for the writers Daniele Vita, Jose Robles Rubio, Daniele Abasta, Amalia Fiorentini, Francesco Battistin, and Gabriel Naticchioni.

EDUCATION AND TRAINING

- 18/11/2004 **Lawyer**
Rome Court of Appeal
- 01/10/2002 - 01/05/2003 **C.E.I.D.A.** (High School of Legal Studies) in Rome (Italy)
- 08/05/2000 **Law Degree**
La Sapienza (University) in Rome
Thesis entitled: "Classification of workers in the Public Administration"
- 02/07/1991 **Scientific certificate**
Scientific High School Benedetto Croce in Rome
- 10/06/1986 **Junior Certificate**
Rodolfo Lanciani School (Junior High School) in Rome

PERSONAL SKILLS

Mother Tongue **Italian**

Other Languages **English**

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C1	C2	C1	C1	C2

Communication Skills I have excellent language skills, both in Italian and in English. I can do any type of writing, and I'm available for every literary genre: legal, scientific, historical, novel, biography, thriller, technical manuals, announcements, and so on. I am quick, punctual, available and accurate (my text will be definitive, it won't need any editing).

Organisational / managerial skills Sociable and empathetic, I can easily make contact with people. Excellent organizational and creative skills, excellent property in written and spoken language, predisposition to teamwork. My job experience has allowed me to refine my ability to work in a team, to manage groups of people, to work with the Public Administration organs and offices.

Computer skills and competences Excellent knowledge of Windows 10, Microsoft Office, Internet and of a wide range of softwares. Ability in solving advanced problems. Fluency in retrieving any web information through search engines. Mastery in using e-mail services. Familiarity with the most common antivirus programs and with the rules to protect a computer from unwanted and malicious attacks.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user

Driving licence **B**

Personal data I consent to the use of personal data, under Italian Legislative Decree no. 196, 30th June 2003 and EU Regulation no.2016/679.